

Octubre 2002ko Urria • N.º 1. Zb.

lantzen



areatza



Areatza a todo gas

La gasificación de Areatza se iniciará para finales de este año. (pág. 4)

Joseba Ipiñazar,
Arratiako
Mankomunitateko
Presidentea
(6. orr.)

Abrir las piscinas,
un reto anual
(pág. 9)

Areatzako
Jaiak 2002
(12. orr.)



Elkarrizketa: Gaspar Martínez

"Historia berreskuratzeak etorkizuna egitea eskeintzen deusku" (8. orr.)

Telefonoak



| | |
|---------------------------------|---------------------------|
| Udaletxea | 94-673.90.10 |
| Parketxea | 94-673.92.79 |
| Gorbeialde | 94-631.55.25 |
| Arratiako Udalen Mankomunitatea | 94-673.60.88 |
| S.O.S Deiak | 112 |
| Osakidetza | 94-410.00.00 |
| Galdakaoko ospitalea | 94-400.70.00 |
| Botika | 94-673.93.22 |
| Autobusak | |
| ■ Bizkaibus | 94-475.82.00/902-22.22.65 |
| ■ La Unión | 94-427.11.11 |

Botikak (guardiazkoak)



| |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 21-27 octubre |
| CORTAZAR ALDAPE, M ^a INMACULADA Lehendakari Aguirre, 27 Tlfno:94-673.61.09 • IGORRE |
| 28 octubre-3 noviembre / 11-17 noviembre |
| ZAMALLOA ASUA, M ^a ARANTZA Askatasuna Kalea, 15 Tlfno:94-673.93.22 • AREATZA |
| 4-10 noviembre |
| VARGAS CORTA, Fco. JAVIER B ^o Arraibi, 11 Tlfno:94-631.30.18 • LEMOA |
| 18-24 noviembre |
| BADIOLA URIARTE MIREN NEKANE Herriko Plaza, 7 Tlfno:94-631.73.11 • ARTEA |
| 25 noviembre-1 diciembre |
| TRAVER NICOLAU, EDUARDO J.A. Aguirrerren Emparantza, s/n Tlfno:94-631.39.50 • BEDIA |

Autobus ordutegiak • Horarios de autobús



Bizkaibus

Zeanuri-Lemoa-Galdakaoko ospitalea-Bilbo

| | |
|------------------------------------------------|------------------------|
| Lanegunetan/Laborables: (lehenengoa/inicio) | 05,00etan |
| (ordu erdiro/cada media hora) | 05,15etatik 06,45etara |
| (orduro/cada hora) | 06,45etatik 21,45etara |
| Zapatuetan/Sábados: (lehenengoa/inicio) | 05,00etan |
| (ordu/cada hora) | 05,45etatik 21,45etara |
| Jaiegunetan/Festivos (ordu/cada hora) | 07,45etatik 21,45etara |

Bilbo- Galdakaoko ospitalea- Zeanuri

| | |
|--------------------------------------|------------------------|
| Egunero/Diario (orduro/cada hora) | 06,15etatik 21,15etara |
|--------------------------------------|------------------------|

Ubide-Otxandio-Lemoa-Bilbo

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| * (Ubideetik irteerak/Salidas desde Ubide) | |
| Lanegunetan eta zapatuetan/Laborables y sábados (bi orduro/cada dos horas) | 06,50etatik 20,50etara |
| Jaiegunetan (bi orduro/cada dos horas) | 08,50etatik 20,50etara |
| * (Otxandiotik irteerak/Salidas desde Otxandio) | |
| Lanegunetan eta zapatuetan/Laborables y sábados (orduro/cada hora) | 07,00etatik 21,00etara |
| Jaiegunetan (bi orduro/cada dos horas) | 09,00etatik 21,00etara |

Bilbo-Lemoa-Otxandio-Ubide

| | |
|-------------------------------------------------|------------------------|
| Egunero/Diario | 06,45etatik 20,45etara |
| * Otxandiora/a Otxandio (orduro/cada hora) | |
| * Ubidera/a Ubide (bi orduro/cada dos horas) | |

Zeanuri-Lemoa-Bilbo (autopistatik/por autopista)

| | |
|-------------------------------------------|------------------------|
| Lanegunetan/Laborables (orduro/cada hora) | 07,15etatik 21,15etara |
| Zapatu eta jaiegunetan/Sábados y festivos | (ez dabil/no circula) |

Bilbo- Lemoa- Zeanuri (autopistatik/por autopista)

| | |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Lanegunetan/Laborables | (orduro/cada hora) 06,45etatik 20,45etara |
| Zapatu eta jaiegunetan/Sábados y festivos | (ez dabil/no circula) |

Alkatearen Agurra • Saludo del Alcalde

Herritar agurgarriok:

Gaur argitaratzen dogun aldizkari honen orriak aprobetxatu gure dodaz zuek agurtzeko eta Areatzara naizela harrotasunaz aldarrikatzeko.

Urte bat baino gehiago da honelako proiektu argitaratzeko bueltaka genbiltzala. Hasieran ametsa, besterik ez zirudien, baina udal batzarkide guztion ahaleginei esker ametsa ilusioz beteriko egitate bihurtu dogu.

Kalera ateratzen dogun neurrian ikusi ahal izango dozuenez aldizkari honen edukina anitza izango da: Hirigintzari buruzko berriak, ingurugune berdeak, gasa, etxebizitza babestua, eraikuntza, berriak, kultura, agenda, elkarrizketak, turismoa, historia eta ixtorioak, bitxikeriak, intereseko telefonoak eta abar. Horrez gain Areatzar guztioi lekutxo eskaini nahi deutsuegu zeuon aburua eman daizuen. Ez dogu aldizkari hau hitz egiteko soilik egiten, entzutea ere gure helburua da.

Hasteko, aldizkari hau hiruhilabetekoa izango da, eta argi utzi gure dot ez dala inguruan argitaratzen den beste aldizkariren bat ordezkatzeko asmoz sortu. Izan ere, aldizkaria abentaila nabarmena izango da areatar guztiontzat, argitara emango diren berriak lehenengo eskukoak eta udal babespean argitara emango direlako.

Areatzako herritar guztiok proiektu bizi eta berri honen kide izan daitezela gure dogu. Bizkaia eta Euskadiko herri gutxi dute honelako aldizkaria etxeko buzoietan jaso ahal izateko zoria.

Aldizkari honek gure harremanak sendotuko dauzelakoan eta elkarren arteko ezagupena hobetuko duelakoan agurtzen zaituztet.



Estimados vecinos:

Es un orgullo para mí pertenecer a este pueblo y poder saludaros nuevamente desde esta revista que hoy publicamos por primera vez.

Hace más de un año que este proyecto rondaba por nuestras cabezas y como toda nueva idea, al principio era una ilusión, pero con el esfuerzo de todos los que componemos el Ayuntamiento hoy puedo decir que es una "ilusionante" realidad.

Como iréis viendo a lo largo de la vida de esta revista, el contenido será amplio: noticias urbanísticas (nuevos espacios verdes, gas, etc...), novedades acerca de la vivienda (V.P.O., nuevas construcciones, etc...), agenda cultural, entrevistas, turismo, historia, curiosidades, teléfonos de interés. Tendremos un espacio para que los vecinos de Areatza puedan opinar, porque esta revista no sólo "hablará", sino que también sabrá "escuchar" a los vecinos.

En principio tendrá carácter trimestral y no quiere sustituir a ninguna otra que se publique en nuestro entorno, pero puedo asegurar que esta revista tendrá una ventaja para los areatztarras: las noticias serán de primera mano, serán noticias oficiales.

Queremos que l@s vecin@s de Areatza sean una parte activa en este proyecto emprendedor y novedoso. Pocos pueblos de Bizkaia y de Euskadi tienen la "suerte" de poder contar con una publicación municipal en el buzón de sus casas.

Esperando que esta revista nos una más a todos y que sirva para que nos conozcamos un poquito más recibid un saludo.

Enrike Etxebarria Sagarna
AREATZAKO ALKATEA

www.areatza.net

Herritarren buzoi irekia • Buzón abierto a los ciudadanos
areatzalantzen@hotmail.com

Argitaratzailea/Edita:

Areatzako Udala

Gudarien plaza, 7 • 48143 Areatza

tfnoa.: 94-673.90.10 faxa: 94-631.71.65

e-mail: areatzalantzen@hotmail.com

Erredakzioa/Redacción:

MBN Comunicación

Egilea/Realización:

MBN Comunicación

Inprimategia/Impresión:

Gráficas Arratia

Ale kopurua/Tirada:

600 ale/ejemplares

La gasificación de la Villa se iniciará antes de diciembre

Areatza a todo gas

A finales de año, Areatza comenzará a formar parte de la red de municipios gasificados.

Según Ricardo Fuste Iriarte, Delegado de la Zona Norte de CEPSA GAS y José Luis Aburuza Jáuregui, Gerente de Agencia Comercial CEPSA GAS País Vasco, está previsto que las obras se inicien este otoño, con un plazo de ejecución de 6 meses. Se pretende realizarlas en una sola acometida ya que la obra no reviste espe-

que resulta llevar los gasoductos hasta ellas no suelen ser proyectos rentables para las compañías energéticas.

Cabe recordar que, actualmente, un 96% de la población tiene acceso al gas natural en la Comunidad Autónoma Vasca.

Debido a que la red de Gas Natural no llega a Areatza, la compañía CEPSA presentó un proyecto de gasificación para cubrir esta carencia.

Como comentan Ricardo Fuste y José Luis Aburuza, el

Gaur egun, E.A.E.ko %96a gas naturaleagaz konektatuta dago.

Horniketa 45 m³zko bi deposituekaz konponduko da.

cial dificultad.

Como indican los representantes de CEPSA GAS, la gasificación de Areatza será una realidad gracias al esfuerzo realizado desde el Ayuntamiento y a las ayudas ofrecidas por Mendikoi para dotar de gas a zonas rurales, ya que, por lo complicado

problema del abastecimiento de gas doméstico se resolverá mediante la colocación en las afueras de Areatza de dos depósitos ampliables de 45 m³. De estos depósitos partirá un tubo, cuyo diámetro será compatible con la red de Gas Natural en un futuro. Los tubos irán por el subsuelo del



Areatza formará, en breve, parte de los municipios gasificados.

municipio hasta los hogares de los vecinos.

Una vez hecho esto, se dejará preparada en cada portal una llave de acometida para emprender la 2ª fase: la instalación y comercialización. O lo que es lo mismo, llevar el gas de la calle a nuestro domicilio y usarlo. Todo el proyecto fue aprobado por el

Departamento de Industria del Gobierno Vasco tras comprobar su viabilidad y su seguridad.

Se irá convocando a todos los vecinos para informarles de los pasos a seguir y de las posibilidades que tienen para llevar a cabo esa acción. En cualquier caso, los comerciales de CEPSA elaborarán un pro-

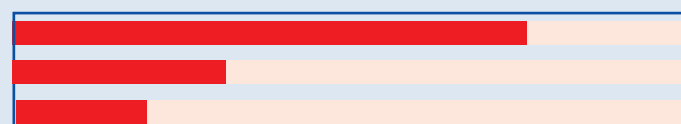
CARACTERÍSTICAS DEL GAS PROPANO CANALIZADO

El Propano tiene un importante poder calorífico como combustible y frente a otras fuentes de energía, supone un ahorro a considerar:

1 Kg de Propano es equivalente a:

| | |
|---------------------|-----------------|
| 14 kW/h | de electricidad |
| 1,3 litros | de gas-oil |
| 1,2 litros | de fuel-oil |
| 1,24 m ³ | de gas natural |
| 3 m ³ | de gas ciudad |

Kcal/m³ 10.000 20.000 30.000



- El Poder Calorífico Superior del Propano es de 24.600 Kcal/m³
- El PCS del Gas Natural es de 9.500 Kcal/m³
- El PCS del Gas Manufacturado (Ciudad) es de 4.200 Kcal/m³



José Luis Aburuza y Ricardo Fuste, de CEPSA-GAS.

yecto personalizado y adaptado a cada circunstancia, con los diferentes tipos de financiación de hasta 5 años, sin ningún compromiso, y ofrecerán toda la ayuda y asesoría necesaria para la colocación de los sistemas y de los aparatos de consumo. Asimismo, CEPSA se encargará de las revisiones y mantenimiento de las instalaciones y de la facturación del gas. En este sentido, cabe indicar que los precios, tanto de instalaciones como de consumo de gas, están regulados por el Gobierno.

Por sus características, el gas canalizado es la energía más apropiada y limpia para cualquier tipo de vivienda. Dentro de los hidrocarburos es el combustible más ligero y puro. No mancha, no contamina y no huele, con lo que respeta y contribuye al

equilibrio ecológico. El gas es la energía de más rendimiento y la más asequible económicamente. Puede aplicarse a múltiples usos (entre otros, calefacción, cocina, aire acondicionado...), incluso sin cambiar de instalación.

La gran ventaja reside en que no hay que almacenar combustible en casa, como ocurre con las bombonas de butano, con el peligro y la incomodidad que ello supone (por ejemplo, el 90% de los siniestros domésticos están causados por el butano).

Al canalizar el gas, su seguridad aumenta ya que discurre por canales específicos y preparados para ello. Asimismo, las instalaciones tienen las máximas garantías de seguridad establecidas por la legislación.

LABURREAN

- Areatzako gasifikazioa urtea amaitu baino lehenago hasiko da.
- Bere nolakotasunarengatik, Gas Kanalizatua energia egokienetarikoa eta garbiena da edozein etxe klasentzako. Ez dau zikintzen, ez kontamintzen, ez usainik emoten oreka ekologikoa errespetatuz eta lagunduz.
- Etxean pasatzen diren istripuetatik %90a butanoarengatik eraginduta dagoz.
- Proiektu guztia Eusko Jaurlaritzaren Industria sailak onartu dau bere egingarritasuna eta segurtasuna frogatuz gero.

Joseba Ipiñazar, Igorreko Alkatea eta Arratiako Mankomunitateko Presidentea

“Denon laguntasuneagaz dena egiten da”

Zortzi hilabete daroaz Arratiako Mankomunitatearen presidente moduan eta oso pozik dago karguagaz. Hor egongo da datorren maiatzaraino eta bitartean Arratia, 9 herri eta 12.000 biztanleek osaturiko “munda”, zelan doan kontatu deusku.

Noiz sortu zan Arratiako Mankomunitatea eta zertarako?

1981ean zinegotzi batzuk ikusi ebazan satzan arazo garrantzitsua, beste gauza batzukaz be, zegoala Arratian. Orduan 1982an konstituitu zan Mankomunitatea arazo hori eta besteak gestionatzeko. Herri bakoitzak zinegotzi bi eukazan eta horrela estatutak egin ziren. Lehenengo presidentea José Ramón Bustinza, Igorreko Alkatea, izan zan.

Esanda moduan, “Residuos Sólidos Urbanos” en gestiotik hasi zan eta hortik Gizarte Ekintza sailera eta beste batzuetara ere zabaldu zan.

Ikusten zan herri txikiak, horrelako gauzak gestionatzeko arazoak zeuzkatela. Beraz herri handiak eta txikiak bat egin ziren.

Zeintzuk dira oraingo helburuak?

Oraintxe hasiko gara “Empleo y Formación” arloan Behargintza planarekin, gazteei zuzenduta, jendeak aurrera egin dadin hutsuneak betetuz ofizio batzuetan beste espezializazioekaz. Baita ere, Diman dagoen 3. adineko egoitzaren moldaketa. Gaur egungo 40 residentetik 60ra pasatzea hahi dogu, eta “Centro de Día” n 15 lagunetik 20ra. Azkena sinatutakoa Udal Talde 21

Agenda Local 21 planaren barruan, Arratiako herri guztiak garapen jasangarri baterantz eroateko. Hau da, Arratia eta sostenibilitatea bat egitea.

Beste puntu garrantzitsu bat da euskera bultzatzeko eta berpizteko plan estrategikoa, aurrera eroango doguna Eusko Jaurlaritzarekin. Hau egiten da euskera zelan dagoen jakiteko gure herrietan (erabilera, jakinera...) eta konponbideak ipintzeko egoera zuzentzeko.

Arratiar eta Mankomunitateko presidente bezala, nola ikusten dozu Arratia?

Mundu bi dagoz: nekazariena eta industrialdeena, eta beraz ezberdintasunak dagoz hainbat arloetan. Baina gitxi gitxika danok aurrera goaz. Nik ikuspegi ona ikusten dot.

Hainbat herri batuta, ez dago liskarrik?

Egia esanda, oso ondo eroaeten gara danon artean. Gauzak konsensoagaz egiten dira eta horretarako komunikazio on bat egon behar da. Mankomunitatearen modelo oso ona da herrien gestiorako, danarako da interesgarria (laguntzak lortzeko adibidez). Hobeto egiten dira gauzak danon artean bakkorrik baino.



Joseba Ipiñazar

Zein da Areatzaren papera mankomunitatearen barruan?

Areatza guztiz garrantzitsua izan da beti, eta adibide moduan esan behar da musika mailan “cabecera de comarca” dala. Mankomunitatearen

parte bat da, baina bere nortasunagaz eta bere eritziagaz. Areatzako ordezkariak badaukate zer esanik. Gure herrialdea mantentzeko eta garatzeko danon partaidetza beharrezkoa da, danon laguntasuneagaz dena egiten da.

EN BREVE

Joseba Ipiñazar, Alcalde de Igorre, lleva ocho meses al frente de la Mancomunidad de Arratia, un “mundo” de 9 municipios y alrededor de 12.000 habitantes con un sinfín de aspectos que gestionar. Cree que Arratia va por buen camino aunque queda mucho por hacer. La Agenda Local 21 para el desarrollo sostenible, los servicios del área de Acción Social, los planes de

Behargintza, la gestión de los Residuos Sólidos Urbanos son algunos de los aspectos a destacar en la labor que realiza la Mancomunidad de Arratia. Un modelo de gestión que, en opinión de su presidente, es altamente positivo para cualquier zona que lo quiera implantar ya que, con la ayuda, esfuerzo y unión de todos es como se consiguen las cosas.

Areatza hacia el desarrollo sostenible

Los municipios de Arratia han apostado por iniciar un proceso de diseño y puesta en marcha de estrategias para adecuar la gestión municipal a los principios del Desarrollo Sostenible mediante la denominada Agenda Local 21. Igorre, Lemoa y Artea iniciaron su andadura en el año 2000 y ahora es Areatza quien lo va a poner en práctica.

La Agenda Local 21 es un Plan Estructural Municipal basado en la integración de las políticas ambientales, económicas y sociales del municipio y en la participación y toma de decisiones consensuada entre los representantes políticos, el personal técnico municipal, los agentes económico-sociales implicados y los ciudadanos y ciudadanas del municipio.

Se ha establecido un marco común a todos los municipios, contemplando en todo momento la particularidad y realidad ambiental y socioeconómica de cada uno de ellos. Otro objetivo es el incentivar una política ambiental y de mejora de la calidad de vida común y coherente en todos los municipios de Arratia.

La Agenda Local 21 es un proyecto del y para el municipio. A través del Pleno Municipal, se asume la necesidad de un desarrollo local equilibrado e integrado. Permite desarrollar una visión de futuro del municipio con una mejora de la calidad de vida, la posibilidad de acceso a líneas de financiación europeas y el prestigio y el reconocimiento internacionales.

La Comisión Local está integrada por representantes de los diferentes grupos políticos, según marque el Ayuntamiento, y su función es la de desarrollar el proceso a nivel municipal.

La Comisión Comarcal se compone de los representantes de cada Comisión



El medio ambiente, tema fundamental en la Agenda Local 21

Local y pone en práctica las estrategias comunes de desarrollo a nivel comarcal.

El Comité de Dirección lo forman los Alcaldes de los municipios, quienes son los

responsables últimos del conjunto del proceso. El Equipo Técnico está integrado por el Coordinador y por los diferentes Grupos de Trabajo de cada sector.

AREAS DE ACTUACION

- Sistemas Ambientales Clave: agua; residuos; aire y ruido; energía; y transporte, movilidad y accesibilidad.
- Ecología Local: medio natural; biodiversidad; paisaje; riesgos ambientales; áreas degradadas; y zonas verdes.
- Usos del Territorio: usos del suelo; sistema urbanístico local y planeamiento municipal; e infraestructuras y equipamientos.
- Economía Local y Gestión Municipal: economía local (empleo, formación, sectores productivos ...); y gestión municipal (presupuestos municipales, legislación local, personal ...)
- Medio Humano, Servicios Básicos y Calidad de Vida: población (demografía, distribución); servicios básicos y calidad de vida (vivienda, sanidad, educación, integración social ...)
- Patrimonio Cultural: arquitectónico, arqueológico, etnográfico ...
- Sostenibilidad Global: cooperación y sensibilización (intercambios, hermanamientos ...); y sostenibilidad global (redes de municipios sostenibles)

TOKIKO AGENDA 21 AREATZAN

Arratiako udalerrietan Tokiko Agenda 21 martxan jarri da garapen jasangarrirako bidea egiteko. Gaur egungo erroka anitzei aurre egiteko prest dagoen komunitate jasangarri bat lortzeko modu bakarra tartean dauden alde guztiek onartuko dabezan jasangarritasun ikuspegi bera erabiltzea da. Ikuspegi hori, helburu zehatzak eta komunitateentzako garapen estrategia bat garapen jasangarrirako plangintza batean gauzatu da: Tokiko Agenda 21. Hau aurrera eroateko gizarte osoaren adostasuna eta laguntza behar da denon artean jasangarritasuna lortzeko.

BUZON VERDE AGENDA LOCAL 21

Para recoger tus opiniones y tus ideas en estos temas, ponemos a tu disposición el Buzón Verde AL21. Envía todo lo que quieras aportar a la siguiente dirección:

areatzalantzen@hotmail.com

Areatza Lantzen aldikaria. • Areatzako Udala. Gudarien plaza, 7. 48143 Areatza.



Gaspar Martínez, Secretario General del Obispado de Bilbao

“Recuperar la historia permite hacer el futuro”

Desde que salió de Areatza en 1970, Gaspar Martínez no ha dejado de acudir a la villa que le vio crecer. De vez en cuando se escapa a Arratia para ver a sus familiares y amigos, y para dar largos paseos por una de las zonas paisajísticas más privilegiadas de Euskal Herria.

¿Qué significan Areatza y Arratia para usted?

Son un punto de referencia. Además del lazo sentimental siempre me han interesado su entorno y su historia. En general, Arratia presenta unas características que hacen a nuestro valle enormemente interesante.

industria tradicional en la segunda mitad del siglo XIX. Algunas fueron convertidas en pequeñas centrales eléctricas. En Areatza, la central de Onaindia generaba la luz eléctrica de hogares y pequeñas industrias y comercios de la Villa.

¿Qué valores tienen?

Muchísimos y muy importantes. Tiene un valor etnográfico tal que se pueden investigar los modos de vida de la zona interior de Bizkaia. Era muy importante el modo tra-

¿Cuáles fueron los orígenes de Areatza?

Situada en la Merindad de Arratia, se funda en 1338 sobre el terreno llamado toponímicamente Areatza. Entra a formar parte de las 20 Villas fundadas por el Señor de



Gaspar Martínez se siente muy unido a Areatza.

mía de intercambio y se produjo un recentramiento económico. Desaparece lo artesanal y nace la gran industria. Se construyó el Tranvía de Arratia y se cambiaron los modos de vida. Se pasa del entorno del caserío al entorno industrial.

En la segunda mitad de los 60 se entra en una profunda crisis con el abandono de los caseríos, llegando algunos

reflexión estratégica general y combinar la industria adaptada a la zona con la promoción de servicios. Esta ha sido y sigue siendo una zona muy apreciada. Tiene muchas cosas: un entorno muy bien conservado, la “puerta” al Gorbeia, y un patrimonio y arquitectura de riqueza especial. Se debería recuperar la industria tradicional que sería un aliciente para la zona y

Hemen egondako erroteakaz herriak bere argia sortzen eban

dicional de organizarse los vecinos y las cofradías, que eran las encargadas de la gestión de los bienes comunales. Estaban vinculadas a los barrios que estaban formados por un grupo de caseríos. Era un tipo de organización muy “pegada” a la tierra y esto era algo muy típico de aquí, de la llamada Tierra Llana de Bizkaia. Otros elementos a destacar son los que permiten ofrecer unos servicios comunes, como las ermitas, las escuelas de barrio y los molinos. Buena parte de ellos fueron ferrerías hasta la reconversión de la

Bizkaia y le da el nombre jurídico de Villaro, en honor a su mujer María Díaz de Haro. Era una Villa de servicios, con privilegios como el del mercado, la notaría, el arciprestazgo y hasta cinco entidades bancarias. La Villa es de clara vocación urbana, a diferencia del resto de Arratia que es más rural. Ha conjugado un modo de vida tradicional con el industrial artesanal.

¿Cómo se ha ido avanzando?

En los últimos 50 años se ha cambiado mucho. El Valle perdió el sentido de econo-

Erreflexio estrategiko zabal bat egin behar da areatzatar artean

pueblos de Arratia a perder hasta un 50% de su población entre los años 60 y 80.

¿Cuál cree que es el panorama de Areatza?

Ha de situarse en su entorno y colaborar con los municipios del Valle. Veo muy positiva la creación de la Mancomunidad del Valle de Arratia. Hay que hacer una

supondría una salida para los jóvenes del pueblo. Puede que algunas cosas sean inviables en este momento, pero ya se irán materializando. Recuperar la historia nos permitirá hacer el futuro, con lo que volverán a asomar los rasgos de nuestra historia cultural para así poder consolidar nuestras señas de identidad.

Ahalegin handiak egiten dira urtero dena prest egoteko baiñua hartzeko

Igerilekuak zabaltzea, urteroko erronka

Udari amaiera ezin hobea emateko, Areatzak balantze positiboagaz itxi dau igerileku-sasoia, eguraldia eskasa izan den arren. Urarekin gozatu ahal izan dabezan milaka pertsonak egoera bikainean topatu dabez instalazioak.

Jendeak ezagutzen ez dauen erronka izaten dau urtero-urtero Areatzako Udalak aurrez aurre. Alde batetik, igerilekuak bete behar dira eta herrikoak edateko urik gabe utzi dezake horrek (igerileku handia betetzeko 700.000 litro behar dira eta 300.000 litro txikirako). Beste arazo bat urtean zehar egiten den mantenua da. Igerileku-sasoia zabaldu baino lehen osasun-azterketa zorrotza egiten da eta, gaur egunera arte, beti gainditu izan da ondo baino hobeto. Horren ostean, lehia-keta bidez, txartel-leihatila,



Urte osoan zaintzen dira instalazioak.

ko txartela atera dezakete herrikoak bertakoak balira bezala eta Igorrekoek

dabe inguru pribilegiatu honetan igerilekuetan gozatu nahi dabezan guztientzat.

Hemendik aurrera, igerileku-sasoia amaitu denez gero, instalazioak garbitu eta egokitu behar dira. Batetik, hondatu diren elementu guztiak konpontzeari ekingo deusie. Bestetik, neguko mantenua

egiteko planifikazioa egin beharko da (besteak beste, iturgintza, elektrizitatea, arotzeria, lorezaintza eta pinturako elementuak aldika berrikusi).

Datorren igerileku-sasoian ederto batean egongo da guztia erabiltzaile guztiei harrera egiteko.

Los vecinos de Areatza e Igorre disfrutan de precios especiales en las piscinas y el polideportivo

garbiketa eta sorospen zerbitzuak kontratatzen dira. Erabilerari begiratzan

Areatzako igerilekuetako bonua hartu dezakete bertakoak balira bezala. Herri bie-

Abrir cada año las piscinas supone un reto general que la mayoría de le gente desconoce

badiogu, erabiltzaile gehienek Areatzako Udalak atera dauen bonua erostea erabaki dabe. Bestetik, ez dogu ahaztu behar Igorreko udaleagaz itun bat sinatu ebela Areatzako Udalak: Areatzako biztanleek Igorreko kiroldegi-

tako erabiltzaileek, beraz, diru asko aurrezten dabe modu horretan.

Ahalegin handia egiten dabe udalak eta igerileku-sasoian lan egiten dabezan profesional guztiek. Izan ere, zerbitzu egokia eskaini nahi

| PISCINAS AREATZA | | | |
|-----------------------|--------------------|--------------------|-------------------|
| | 2000 (*) | 2001 (*) | 2002 (*) |
| Familiar local | 74 | 89 | 86 |
| Ind. loc. mayores | 105 | 108 | 58 |
| Ind. loc. menores | 40 | 39 | 33 |
| Familiar otros Munic. | 14 | 17 | 13 |
| Ind. otros mayores | 30 | 16 | 13 |
| Ind. otros menores | 13 | 7 | 3 |
| Ingresos abonos | 7.942,37 € | 8.658,18 € | 6.495,59 € |
| Ingresos entradas | 3.846,48 € | 5.640,8 € | 2.818,34 € |
| TOTAL | 11.788,85 € | 14.298,98 € | 9.313,93 € |

(*) Número de abonados

| POLIDEPORTIVO IGORRE | | |
|----------------------|----------------|--------------|
| | Igorre/Areatza | Otros Munic. |
| Familiar | 105,02 € | 181,28 € |
| Individual | 61,21 € | 105,02 € |

III. Udako musika jaialdiaren arrakasta

Hirugarren aldiz Areatzan ospatu zan joandako ekainaren 29an eta uztailearen 5, 13, 20 eta 27an Udako Musika Jaialdia Areatzako Udalak antolatuta eta Ruper Lekue Areatzako Musika Bandaren zuzendaria-aholkularia dalarik. Herriaren tradizio eta sentimendu musikolari esker batez besteko 110 pertsona etorri ziren kontzertu bakoitzara. Honez beste, eta jaialdiaren arrakasta ikusita gero, Bakio, Getxo, Karrantza edota Ondarroako mailakoa den ekintza kultural hauegaz aurrera jarraitzeko udalari animatzen jako. Azpimarratu behar da etorritako taldeen goi mailako kalitatea: Barakaldoko Udal Musika Banda, Sustraien Ahotza Abesbatza, Naroa Enekotegi mezzosopranoa, Synaulia Trio eta San Petersburgoko Kronwerk-Brass bostekoa. Datorren edizioa oraindik eta maila handiagokoa izatea espero dabe antolatzaileek herriari hobereana emateko.

Aurtengo kontzertuak:



SYNAULIA TRIO

Kontzertu hau leku berezi batean izan zen, Areatzako Klarisen Kaperan. Lekua egokiena zen musika klase hau ondo entzuteko. Hirukote honek kitarra, flauta eta biolagaz egitarau barrokoa eta kontenporaneo eskeini deuskuen.

BARAKALDOKO UDAL BANDA

Jende asko joan zan kontzertu honetara bandak entzutera dagoen afiziño handiarengatik. Jotako obren artean klasiakoak, zarzuelak, amerikanoak eta euskaldunak egon ziren.

SUSTRAIEN AHOTSA

Koral honen abestiak eta ahotsak goi mailakoak ziren. Migel Zeberioaren zuzenpean argi geratu zan profesionalak direla. Entzundako programa oso zaila zan eta abesti erlijiosoak hegoamerikakoekaz nahasten ebazan.

NAROA ENEKOTEGI

Bigarren aldiz Areatzan, mezzo-soprano honek publikoa zutundu zuen *aria* ezagunenekaz. Nabaritzen da José Ramón Arteta (Ainhoa Artetaren aita) bere irakaslea izan dala.

KRONWERK BRASS

San Petersburgo, Errusiatik etorrita boskote honek giroa berotu zuen soinu ameno eta osoa-gaz. Bi tronpeta, tronboia, tronpa eta tubagaz jotako obreakaz jendea liluraturik geratu zan.



On egin! • MAKALLAU PIL-PIL-ean

OSAGAIAK:

- Makallae, 5-6 zati.
- Olio (La Gitana bada hobe)
- Berakatz buruek 5-6



■ Jarraitu beharreko pausuek:

- 1.- Sartenean olio berotan ipini.
- 2.- Berakatz buruek zurutu.
- 3.- Olio bero dauenean berakatz buruek frijitu. Erre barik ta gero atera ta aparte itxi.
- 4.- Makallau zatiek kazulan ipini (azala berantza) ta berakatz olio epel dauenean gainetik bota. Behar izan ezkerero olio geau bota.
- 5.- Makallae suten ipini, bero dauenean olio, sutetik atera ta mugitu. Ez itxi irikiten olioari. Mugimenduek suabeak izin bea dire, eskoira ta ezkertera, olio epel epel egon arte. Gero berri-

ro suten ipini, atera ta mugitu. Holan segidu, salda loditu arte.

- 6.- Saldea loditu danean, makallau zatieri buelta eman, azala gorantza ipini ta zati bakoitzaren gainean frijidutako berakatz buruek ipini.... ta listo.

Receta proporcionada por:

Itxaso Etxebarria Etxezarraga
2º premio 2002 Concurso de Bacalao

Bidali zure errezetak • Envianos tus recetas

Areatza Lantzen aldizkaria.
Areatzako Udala. Gudarien plaza, 7.
48143 Areatza.
e-mail: areatzalantzen@hotmail.com

Orígenes de la canción En el Monte Gorbea

Iñaki García Uribe describía recientemente en una publicación el lugar y las circunstancias en las que se compuso la famosa canción de En el Monte Gorbea.

Cuenta García Uribe que Ruperto Urkijo Maruri, un ebanista, natural de Laudio y gran aficionado a la música, acudía en verano a la villa arratiarra de Areatza con su mujer y una de sus hijas a tomar las aguas del Balneario. Solían hospedarse en la entonces conocida Fonda de Mari Cruz, en cuya tasca, en compañía de su hija, cantaban canciones populares.

Ruperto Urkijo componía todos los años alguna canción para estrenarla en Areatza ante un reducido

grupo de personas. En la Fonda de Mari Cruz conoció a un pastor del pueblo llamado Luciano quien le contó la historia de su novia Clara y de sus encuentros en el Gorbea, donde estaban los pastos de sus animales, y de la famosa Cruz que corona la montaña. La historia entusiasmó a Ruperto y compuso el zortziko Luciano y Clara, la historia de amor de dos personas unidas por la Cruz en el Monte Gorbea. En 1915 se interpretó por primera vez esta melodía, que posteriormente pasó a llamarse En el Monte Gorbea. Su estreno oficial lo realizó el Maestro Córdoba en 1919 en Bilbao, junto a la Banda Municipal de Música de Bilbao.



CONCURSO

¿DÓNDE SE UBICABA LA FONDA DE MARI CRUZ EN AREATZA?

Envía tu respuesta antes del 15 de Noviembre a
Areatza Lantzen:

Areatzako Udala
Gudarien plaza, 7 • 48143 Areatza
e-mail: areatzalantzen@hotmail.com

Todas las respuestas que se reciban entrarán en el sorteo de una estancia de fin de semana para dos personas en un agroturismo de la Red de Agroturismos del País Vasco. No olvides indicar tus datos personales y un teléfono o dirección de contacto.

Breves • Laburrak

Ospakizun-Omenaldia

Datorren Azaroaren 23an, Zezili Deunaren eguna ospatzeko, Arratiako Musika Eskola eta Areatzako Musika Bandaren kontzertua egongo da San Bartolomé elizan, 19,30etan.

Gainera, egun berean omenaldi berezi bat egingo jatzo Ruperto Urquijo "En el Monte Gorbea" zortziko idatzi ebanari. 12,30etan bere senideei ohoreko aureskua egingo jake eta 12,45etan plaka bat ipiniko da bere omenez. Lekua aurretik jakinaraziko da kartelen bidez.

Sustapenezko Etxeak

Udaletxeko Plenoak aho batez onartu eban 45 Sustapen Publikozko

Etebizitzen eraikuntza Karpogunean, Udalak orain dela gutxi erositako lurretan. 45 etxe hoietatik batzuk alokatzeko jartzeko asmoa dago.

Hemendik 6 hilabetera Eusko Jaurlaritzak eta Bizkaiko Foru Aldundiak proiektuaren onespena emon behar dute. Ondoren, Udalak publikoki epeak eta betekizunak iragarriko dabez interesatuei jakinarazteko.

Sociedad Municipal

El Ayuntamiento ha iniciado el proceso para la creación de AREATZA 1338, S.L., una Sociedad Municipal con objeto de rehabilitar el Casco Histórico y para la promoción de viviendas.

Con ello, se pretende crear un instrumento ágil de

gestión para, además de construir, gestionar la compra-venta de suelo, realización de obras y tramitación de ayudas que el Gobierno Vasco ofrece a los vecinos para rehabilitar viviendas (arreglo de fachadas, cubiertas, dotación de ascensor, etc.)



Comedor Escolar

A mediados de octubre, entrará en funcionamiento el nuevo Comedor Escolar que se encuentra ubicado en la casa conocida como de "Ageda", que ha sido reha-

ilitada por el Ayuntamiento de Areatza y equipada por el Gobierno Vasco.

En este nuevo Comedor Escolar se realizarán dos turnos de comidas y el personal que atenderá el comedor lo componen dos monitores y un auxiliar de cocina. La empresa adjudicataria de este servicio es Gastronomía Cantábrica.

El comedor escolar tiene una gran demanda, habiéndose apuntado ya más de 40 niños y niñas. Los precios de este curso son:

- Habituales 2,25 €
- Habituales+transporte 1,80 €
- Ocasionales 2,80 €
- Otros (profesores, padres...) 4,21€

Areatzako Jaiak 2.002

Areatzako jaietako "ondokoa" pasa eta gero balantzea egiteko ordua heldu da. Jai Batzordekoak oso pozik dagoz aurtengo jaien emaitzeagaz. Jendeak ondo pasatu dau, ordutegia ondo jarraitu da eta giro ezinbestekoa egon da. Alkatetzatik ere iragarki bat egin da areatzatarroi zorionak emoteko jaietan edukitako jarrera, laguntasun eta jatorrasunarengatik.

Egitarauan denetarikoa euki dogu: urteroko pelota partiduak (aurten Eugi-Rai/Agirre-Zezeaga), Areatzako Musika Banda eta Arratiako Musika Eskolaren Bandaren kontzertuak, txirindulariak, Areatzako txistulariak, tanborrada, erraldoi eta buruhandiak, karrozak eta su artifizialak. Gauza berrien artean gau tematikoa (erdi aroko gaua), karaokea eta kuadrillen olinpiada euki dogu gozatzeko.

Datorren urteko jaietarako gero eta gitxiago falta da!



Ganador Concurso de Bacalao 2002



Oharrak:

- Jaietarako dirua ateratzeko polo eder batzuk salmentan egon dira. Oraindik ere erosi ahal dira kalitatezko polo zoragarri hauek "Areatza Gorbeia Ataria" esaldiagaz bordatuta. Prezioa 12€koa (2.000 pta.) da eta Udaletxean erosi ahal dozuz (bulego orduetan).
- Urtero bezala, San Bartolome jaietan Enrike Etxebarria Alkateak oroitzapenezko opari bat egiten deusie Urrezko eta Zilarrezko Ezteiak ospatzen dabezan senar-emaztei. Zorionak eta urte askotarako!
- Jai Batzordekoek jaietako kontuak egin ondoren, balantze ekonomikoa "superabit" txiki batez itxi dabe. Hau, aurrekontuen doikuntza orekatu bat eginez lortu da, hau da, gastuak eta egon dan dirua ekilibratuta egon dira.